

Informations diverses

1 Chronique monétaire 2006

Le 16 mars, la Direction générale décide, lors de son examen trimestriel de la situation économique et monétaire, de relever la marge de fluctuation du Libor pour dépôts à trois mois en francs et de la porter à 0,75%–1,75% (voir pages 32s).

Mars

Le 12 avril, le Conseil fédéral décide de retirer de la circulation, à partir du 1^{er} janvier 2007, la pièce d'un centime (voir page 46).

Avril

Le 15 juin, la Direction générale décide, lors de son examen trimestriel de la situation économique et monétaire, de relever la marge de fluctuation du Libor pour dépôts à trois mois en francs et de la porter à 1,0%–2,0% (voir pages 33s).

Juin

Le 16 juin, le Conseil fédéral approuve la révision partielle du règlement d'organisation, révision que le Conseil de banque avait adoptée en rapport notamment avec la fermeture du service de caisse de Lugano (voir page 71).

Le 14 septembre, la Direction générale décide, lors de son examen trimestriel de la situation économique et monétaire, de relever la marge de fluctuation du Libor pour dépôts à trois mois en francs et de la porter à 1,25%–2,25% (voir pages 34s).

Septembre

Le 24 septembre, l'initiative populaire «Bénéfices de la Banque nationale pour l'AVS» est rejetée en votation populaire par 58,3% de non contre 41,7% de oui et une forte majorité des cantons (voir page 71).

Le 14 décembre, la Direction générale décide, lors de son examen trimestriel de la situation économique et monétaire, de relever la marge de fluctuation du Libor pour dépôts à trois mois en francs et de la porter à 1,50%–2,50% (voir pages 35s).

Décembre

2 Organes de la Banque et conseils consultatifs régionaux

(Etat au 1^{er} janvier 2007)

Conseil de banque (période administrative 2004–2008)	Hansueli Raggenbass, Kesswil, avocat, président ^{1, 2} (2001, 2004 ⁵) Ruth Lüthi, Fribourg, vice-présidente ^{1, 2} (1999, 2004 ⁵)
	* Ueli Forster, Saint-Gall, président du conseil d'administration de Forster Rohner SA ¹ (2002, 2004 ⁵)
	* Serge Gaillard, Bolligen, responsable du secrétariat central de l'Union syndicale suisse ⁴ (1998, 2004 ⁵) Konrad Hummler, Teufen, associé gérant de MM. Wegelin & Co., banquiers privés ⁴ (2004 ⁵)
* Elu par l'Assemblée générale.	* Armin Jans, Zoug, professeur d'économie à la Zürcher Hochschule Winterthur ³ (1999, 2004 ⁵)
1 Membre du Comité de rémunération.	* Franz Marty, Goldau ³ (1998, 2004 ⁵) Marina Masoni, Lugano, conseillère d'Etat, directrice du Département des finances et de l'économie du canton du Tessin (2004 ⁵)
2 Membre du Comité de nomination.	Fritz Studer, Meggen ³ (2004 ⁵)
3 Membre du Comité d'audit.	* Alexandre Swoboda, Genève, professeur à l'Institut Universitaire de Hautes Etudes Internationales ^{2, 4} (1997, 2004 ⁵)
4 Membre du Comité des risques.	Eveline Widmer-Schlumpf, Felsberg, conseillère d'Etat, cheffe du Département des finances et des communes du canton des Grisons (2004 ⁵)
5 Première et dernière nominations ou élections au Conseil de banque.	

Hansueli Raggenbass	Autres principaux liens d'intérêts des membres du Conseil de banque
– président du conseil d'administration de SWICA organisation de santé, Winterthour, et partenaires	
– vice-président du conseil d'administration de La Fiduciaire internationale SA, Bâle	
– membre du conseil d'administration d'Oerlikon Contraves, Zurich	
– membre du conseil d'administration de BFW Group AG, Frauenfeld	
Ruth Lüthi	
– aucun	
Ueli Forster	
– vice-président et lead director du conseil d'administration d'Helvetia Holding SA, Saint-Gall	
– président du conseil d'administration d'Inter-Spitzen AG, Oberbüren	
Serge Gaillard	
– aucun	
Konrad Hummler	
– président du conseil d'administration de Telsonic AG, Bronschhofen	
– membre du conseil d'administration de Christian Fischbacher Co. Aktiengesellschaft, Saint-Gall, et de Christian Fischbacher Holding AG, Saint-Gall	
– membre du conseil d'administration de Credit Europe Bank (Suisse) SA, Genève	
– membre du conseil d'administration de Habib Bank AG, Zurich	
– membre du conseil d'administration de Neue Zürcher Zeitung AG, Zurich	
– membre du conseil d'administration de Private Client Bank, Zurich	
Armin Jans	
– vice-président de l'association suisse des locataires (ASLOCA Suisse alémanique), Zurich	
– membre du conseil de banque de la Banque Cantonale Zougoise, Zoug	
Franz Marty	
– président du conseil d'administration de Raiffeisen Suisse, Saint-Gall	
Marina Masoni	
– membre du conseil d'administration du Fonds de compensation de l'AVS, Genève	
Fritz Studer	
– président du conseil d'administration de la Banque Cantonale Lucernoise, Lucerne	
– membre du conseil d'administration de Sika AG, Baar	
Alexandre Swoboda	
– membre du conseil d'administration de LB InterFinanz AG, Zurich	
– membre du conseil d'administration d'ABD Capital SA, Genève	
Eveline Widmer-Schlumpf	
– aucun	
Ulrich W. Gilgen, directeur	Révision interne
PricewaterhouseCoopers SA, Zurich	Organe de révision (période administrative 2006/2007)

**Conseils consultatifs
régionaux**
(période administrative
2004–2008)

Genève

Charles Seydoux, Choulex, directeur de DMB SA, président
Raymond Léchaire, Bussigny, directeur de Coop, région de vente Suisse romande
Robert Deillon, Coppet, directeur général de l'Aéroport International de Genève

Mittelland

Edgar Geiser, Brügg/BE, directeur général adjoint, chargé des finances et du controlling,
membre de la direction générale de Swatch Group SA, président
Oscar A. Kambly, Trubschachen, président du conseil d'administration de Kambly SA,
Spécialités de biscuits suisses
André Haemmerli, La Chaux-de-Fonds, directeur général de Johnson & Johnson
dans le canton de Neuchâtel
Kurt Loosli, Stüsslingen, CEO de EAO AG

Suisse centrale

Ruth Pedrazzetti-Weibel, Lucerne, hôtelière, Hôtel Continental-Park, présidente
Werner Steinegger, Schwyz, administrateur délégué de Celfa AG
Xaver Sigrist, Lucerne, président du conseil d'administration et administrateur délégué
d'Anliker AG Bauunternehmung
David Dean, Volketswil, président de la direction de Bossard Group

Suisse du Nord-Ouest

Hans Büttiker, Dornach, CEO d'EBM, président
Matthys Dolder, Biel-Benken, CEO de Dolder SA
Gabriele Gabrielli, Möriken, chef de vente pour la Suisse auprès d'ABB Suisse SA
René Kamm, Bâle, président de la direction du groupe MCH Foire Suisse (Holding) SA

Suisse orientale

Urs Kienberger, Sils-Maria, directeur et président du conseil d'administration
de l'hôtel Waldhaus Sils, président
Christoph Leemann, Saint-Gall, président du conseil d'administration et
directeur d'Union AG
Eliano Ramelli, Trogen, associé et membre de la direction d'Abacus Research AG
Bernhard Merki, Tuggen, président de la direction et CEO de Netstal-Maschinen SA

Tessin

Olimpio Pini, Sorengo, directeur de Pini & Associati SA, président
Giancarlo Bordoni, Viganello, président du conseil d'administration d'Oleificio Sabo SA
José Luis Moral, Gudo, member of the group management, head of the EDM technology
unit d'Agie Charmilles Management SA

Bernard Rüeger, Féchy, directeur général de Rüeger SA, président

Jean-Jacques Miauton, Epalinges, directeur général de Gétaz Romang Holding SA

Jean-Yves Bonvin, Granois, directeur général de Rhône Média SA

Vaud-Valais

Reto H. Müller, Dietikon, président du conseil d'administration et CEO

de Helbling Holding SA, président

Hans R. Rüegg, Rüti/ZH, président du conseil d'administration et administrateur

délégué de Baumann Ressorts SA

Milan Prenosil, Kilchberg, président du conseil d'administration

de Confiserie Sprüngli AG

Zurich

Direction générale	Jean-Pierre Roth, président, chef du 1 ^{er} département, Zurich Niklaus Blattner, vice-président, chef du 2 ^e département, Berne Philipp M. Hildebrand, membre, chef du 3 ^e département, Zurich
Direction générale élargie	Jean-Pierre Roth, président de la Direction générale Niklaus Blattner, vice-président de la Direction générale Philipp M. Hildebrand, membre de la Direction générale Ulrich Kohli, membre suppléant de la Direction générale, Chief Economist Thomas Wiedmer, membre suppléant de la Direction générale, Chief Financial Officer Thomas J. Jordan, membre suppléant de la Direction générale, Chief Investment Officer
Secrétariat général	Peter Schöpf, secrétaire général, directeur, Zurich
Direction	La liste des membres de la direction peut être consultée sous: http://www.snb.ch , La BNS/Organisation et organes/Direction

3 Organigramme

Assemblée générale			Organe de révision	
Conseil de banque			Révision interne	
Direction générale			Secrétariat général	
Direction générale élargie				
1^{er} département Zurich			2^e département Berne	
Personnel	Communication	Relations avec l'économie régionale		
Affaires internationales	Affaires économiques	Affaires juridiques et services	Finances et controlling	Billets et monnaies
Recherche et aide technique internationales	Recherche	Service juridique	Comptabilité centrale	Administration et caisses
Relations monétaires internationales	Conjoncture	Prévoyance professionnelle	Controlling	Support technique et stockage
	Statistique	Immeubles et services	Immeubles et services	
	Bibliothèque		Sécurité	

3^e département Zurich

Stabilité financière et surveillance

Stabilité financière

Infrastructure des marchés financiers

Marchés financiers

Marchés monétaire et des changes

Gestion des actifs

Gestion des risques

Analyse des marchés financiers

Opérations bancaires

Paiements

Back office

Support

Informatique

Applications de banque centrale

Gestion interne

Infrastructure

4 Publications

Rapport de gestion	<p>Le Rapport de gestion paraît chaque année, en avril, en français, en allemand, en italien et en anglais.</p> <hr/> <p>Publication gratuite</p>
Rapports sur la balance des paiements, la position extérieure nette et les investissements directs	<p>La «Balance suisse des paiements...» commente l'évolution des transactions économiques entre la Suisse et l'étranger. Ce rapport paraît une fois par an, en annexe au Bulletin mensuel de statistiques économiques.</p> <p>Le rapport sur la position extérieure nette de la Suisse commente l'évolution des actifs à l'étranger, des passifs envers l'étranger et de la position nette de la Suisse. Il paraît une fois par an, en annexe au Bulletin mensuel de statistiques économiques (numéro de décembre).</p> <p>Le rapport sur les investissements directs commente l'évolution des investissements directs suisses à l'étranger et des investissements directs étrangers en Suisse. Il paraît une fois par an, en annexe au Bulletin mensuel de statistiques économiques (numéro de décembre).</p> <p>Les trois rapports ci-dessus sont publiés en français et en allemand; leur version anglaise paraît sous forme électronique uniquement.</p> <hr/> <p>Publications gratuites</p>
Comptes financiers de la Suisse	<p>Les comptes financiers de la Suisse présentent l'importance et la structure des actifs et passifs financiers des différents secteurs économiques du pays et entre ces secteurs et l'étranger. Ce rapport paraît chaque année, en automne, en annexe au Bulletin mensuel de statistiques économiques (en langues française, allemande et anglaise).</p> <hr/> <p>Publication gratuite</p>
Rapport sur la stabilité financière	<p>Le Rapport sur la stabilité financière contient une appréciation de la stabilité du secteur bancaire suisse. Il paraît une fois par an, en juin, en anglais, avec un résumé en français et en allemand.</p> <hr/> <p>Publication gratuite</p>

Le Bulletin trimestriel comprend le rapport sur la politique monétaire, destiné à la Direction générale pour l'examen trimestriel de la situation. Il contient également des contributions sur des questions actuelles de politique de la banque centrale ainsi que des résumés d'articles parus dans les *Economic Studies* et les *Working Papers* de la Banque nationale. En outre, les exposés à l'Assemblée générale et la chronique monétaire y sont publiés. Le Bulletin trimestriel est disponible en français et en allemand; la version anglaise paraît sous forme électronique uniquement.

Prix: fr. 25.-* par an (étranger: fr. 30.-); pour les abonnés au Bulletin mensuel de statistiques économiques: fr. 15.-* par an (étranger: fr. 20.-)

Bulletin trimestriel

La Banque nationale publie, à intervalles irréguliers, des contributions économiques dans ses *Swiss National Bank Economic Studies* et ses *Swiss National Bank Working Papers*. Ces articles paraissent dans une seule langue (français, allemand ou anglais).

Publications gratuites

Swiss National Bank Economic Studies / Swiss National Bank Working Papers

Le Bulletin mensuel de statistiques économiques contient, sous forme de graphiques et de tableaux, les principales données économiques suisses et étrangères, en français et en allemand (sa version anglaise est disponible sur Internet uniquement).

Le Bulletin mensuel de statistiques bancaires contient des données détaillées provenant des statistiques bancaires. Le numéro le plus récent est disponible en français, en allemand et en anglais sur Internet, sous la rubrique Publications, Bulletin mensuel de statistiques bancaires (des séries chronologiques peuvent être téléchargées). Une version du Bulletin mensuel de statistiques bancaires paraît sur papier une fois par trimestre en langues française et allemande; elle est jointe gratuitement au Bulletin mensuel de statistiques économiques.

Prix: fr. 40.-* par an (étranger: fr. 80.-)

Bulletin mensuel de sta- tistiques économiques / Bulletin mensuel de statistiques bancaires

«Les banques suisses» est un ouvrage de référence qui contient de nombreux tableaux statistiques détaillés ainsi qu'un commentaire sur la structure et l'évolution du secteur bancaire en Suisse. Les données reposent pour l'essentiel sur la statistique de fin d'année de la Banque nationale. Cet ouvrage paraît chaque année, au cours de l'été, en français, en allemand et en anglais.

Prix: fr. 20.-*

Les banques suisses

Destinée à l'enseignement, la brochure «Monnaie et politique monétaire» donne un aperçu des marchés monétaire et financier ainsi que de la politique monétaire. Elle a paru dans la série *Bildung und Wirtschaft* (numéro 2000/1), série conçue pour les enseignants et publiée par l'association Jeunesse et économie. Cette contribution est disponible en français, en allemand, en italien et en anglais.

Publication gratuite

Monnaie et politique monétaire

La Banque nationale	<p>La publication «La Banque nationale» attire l'attention sur l'importance de la Banque nationale suisse pour l'économie du pays et invite à une réflexion personnelle. Publié par l'association Jeunesse et économie dans la collection <i>Input</i> (numéro 5/2005), ce cahier pédagogique est disponible en langues française, allemande et italienne. Il est complété par une <i>e-lesson</i> (www.jugend-wirtschaft.info).</p> <p>Moyens d'information gratuits</p>
La Banque nationale suisse en bref	<p>La brochure «La Banque nationale suisse en bref» décrit sur une trentaine de pages la stratégie adoptée pour la politique monétaire suisse, les principales tâches de l'institut d'émission, l'organisation et les fondements juridiques de la Banque nationale. Elle est disponible en français, en allemand, en italien et en anglais.</p> <p>Publication gratuite</p>
Moyens d'information destinés aux écoles et au grand public	<p>La brochure «La monnaie, c'est quoi en fait?» présente, dans un langage simple, les activités de la Banque nationale. Elle est conçue pour l'enseignement secondaire des premier et deuxième cycles.</p> <p>La brochure «La Banque nationale et l'incontournable argent» renseigne sur l'institut d'émission et ses tâches. Elle est destinée aux étudiants suivant l'enseignement secondaire du deuxième cycle ou une formation professionnelle et au grand public.</p> <p>L'«ABC de la Banque nationale suisse» est un petit lexique. Les principaux termes du monde de la Banque nationale et de l'argent y sont expliqués.</p> <p>Le contenu des brochures ci-dessus est repris, sous une forme appropriée, sur le site Internet de la BNS (www.snb.ch/Le monde de la Banque nationale).</p> <p>Le court métrage «La Banque nationale et la monnaie» (DVD ou cassette vidéo) illustre les caractéristiques de l'argent.</p> <p>Le court métrage «La Banque nationale et sa politique monétaire» (DVD ou cassette vidéo) présente la mise en œuvre au quotidien de la politique monétaire et décrit les fondements de celle-ci.</p> <p>Ces divers moyens d'information sont disponibles en français, en allemand, en italien et en anglais.</p> <p>Moyens d'information gratuits</p>
Commandes	<p>Banque nationale suisse, Documentation, Bundesplatz 1, CH-3003 Berne tél. +41 31 327 02 11; e-mail: library@snb.ch</p> <p>Banque nationale suisse, Bibliothèque, Fraumünsterstrasse 8, Case postale, CH-8022 Zurich tél. +41 44 631 32 84; e-mail: library@snb.ch</p>
* TVA comprise (2,4%).	<p>Les publications ci-dessus sont aussi disponibles sur Internet: http://www.snb.ch, rubrique Publications.</p>

5 Adresses

Berne		Sièges
Bundesplatz 1	Téléphone +41 31 327 02 11	
3003 Berne	Téléfax +41 31 327 02 21	
	Télex 911 310 snb ch	
Zurich		
Börsenstrasse 15	Téléphone +41 44 631 31 11	
8022 Zurich	Téléfax +41 44 631 39 11	
	Télex 812 400 snb ch	
Genève		Succursale
Rue François Diday 8	Téléphone +41 22 818 57 11	avec service de caisse
Case postale	Téléfax +41 22 818 57 62	
1211 Genève 11		
Bâle		Représentations
Aeschenvorstadt 55	Téléphone +41 61 270 80 80	
Case postale	Téléfax +41 61 270 80 87	
4010 Bâle		
Lausanne		
Rue de la Paix 6	Téléphone +41 21 213 05 11	
Case postale	Téléfax +41 21 213 05 18	
1002 Lausanne		
Lucerne		
Münzgasse 6	Téléphone +41 41 227 20 40	
Case postale	Telefax +41 41 227 20 49	
6000 Lucerne 7		
Lugano		
Via Pioda 6	Téléphone +41 91 911 10 10	
Case postale	Téléfax +41 91 911 10 11	
6901 Lugano		
Saint-Gall		
Neugasse 43	Téléphone +41 71 227 25 11	
Case postale	Téléfax +41 71 227 25 19	
9004 Saint-Gall		
La Banque nationale suisse a également des agences, gérées par des banques cantonales, dans les localités suivantes: Altdorf, Appenzell, Bâle, Bienne, Coire, Fribourg, Glaris, Liestal, Lucerne, Sarnen, Schaffhouse, Schwyz, Sion, Stans, Thoune et Zoug.		Agences
http://www.snb.ch snb@snb.ch		Internet/e-mail

6 Abréviations et différences dans les totaux

Chiffres arrondis

Les chiffres figurant dans le compte de résultat, le bilan et les tableaux sont arrondis. Les totaux peuvent par conséquent ne pas correspondre exactement à la somme des composantes.

Un zéro (0 ou 0,0) représente une valeur arrondie. Il signifie une valeur inférieure à la moitié de l'unité utilisée (zéro arrondi).

Un tiret (-) signifie une valeur rigoureusement nulle (néant).

Abréviations

AFD	Administration fédérale des douanes
al.	alinéa
art.	article
BNS	Banque nationale suisse
BRI	Banque des Règlements Internationaux
CFB	Commission fédérale des banques
Cst.	Constitution fédérale
DFF	Département fédéral des finances
DTS	droit de tirage spécial
Fed	Système de Réserve fédérale des Etats-Unis
FMI	Fonds monétaire international
fr.	franc suisse
FRPC	facilité pour la réduction de la pauvreté et pour la croissance
G10	Groupe des Dix
GAAP	Generally Accepted Accounting Principles
IPC	indice suisse des prix à la consommation
LBN	loi sur la Banque nationale
let.	lettre
Libor	London interbank offered rate
LUMMP	loi sur l'unité monétaire et les moyens de paiement
OBN	ordonnance de la Banque nationale
OCDE	Organisation de coopération et de développement économiques
OFS	Office fédéral de la statistique
RO	Recueil officiel du droit fédéral
RPC	Recommandations relatives à la présentation des comptes
RS	Recueil systématique du droit fédéral
SECO	Secrétariat d'Etat à l'économie
SIC	Swiss Interbank Clearing
UO	unité d'organisation

Impressum**Editeur**

Banque nationale suisse
CH-8022 Zurich
Tél. +41 44 631 31 11

Langues

Le présent rapport de gestion est publié en langues française, allemande, italienne et anglaise.

Conception

Weiersmüller Bosshard Grüniger WBG, Zurich

Composition et impression

Neidhart + Schön AG, Zurich

Copyright

Reproduction et utilisation des chiffres autorisées avec indication de la source.

Imprimé en

avril 2007

ISSN 1421-5500 (version sur papier)

ISSN 1662-1743 (version électronique)